

Weißlicht und Blaupausen - Lumière blanche et pauses bleues

Aleksandra Krzyzanowska-Holtzmer, F-Guénage

Le singe

C'est une merveille
ce monde
à la Chagall

une idylle villageoise
aux couleurs d'arc en ciel
des animaux souriants
un violoniste sur le toit
des fiancés planent
dans le ciel
paradis idéal
de l'amour éternel

mais quelque part
dans un recoin
se tapit la réalité
un singe gigantesque
qui à notre insu
nous saute dessus

tel un coup du sort
fatal
en pleine félicité



Illustration: Petra Thomas,
D-Saarwellingen

Aleksandra Krzyzanowska-Holtzmer, F-Guénage

Affe

Fabelhaft schön
ist diese Welt
à la Chagall

eine Dorfidylle
in Regenbogenfarben
lächelnde Tiere
ein Geiger auf dem Dach
Brautpaare schweben
am Himmel hoch
im Traumparadies
der ewigen Liebe

aber irgendwo
in einer Ecke
hockt die Wirklichkeit
ein Riesenaffe
der uns ungeahnt
in den Rücken springt

wie ein böser
Schicksalsschlag
mitten im Glück

Martina Merks, D-Tholey

Danse des pôles

Mon rouge
mon vert
produisent dans la ronde des ombres
des couleurs rompues
pour que la vie ne soit pas noire
effleure-moi
enlace-moi
danse-moi
toi, mon vis-à-vis
mon antipode
mon double dans la danse de tous les sens confondus
en mutuelle étreinte
quand le rouge
et le vert
le jaune et la lumière
tournent autour de moi
quand toutes les nuances, les couleurs
se rassemblent
dans l'infini du bleu

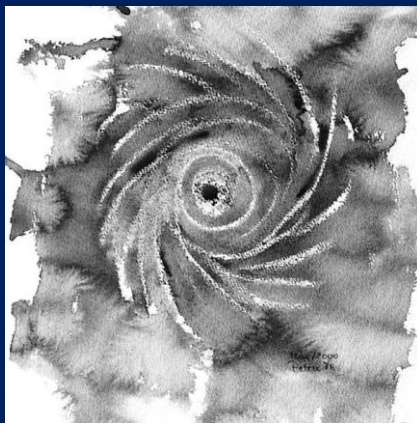
Martina Merks, D-Tholey

Tanz der Pole

Mein Rot
mein Grün im
Schattentanz
erzeugend Zwischenfarben
dass mich nicht das Leben graue
umwehe
- winde
- tanze mich
Gegenüber
Gegenpol
mein Doppel-Ich im Tanz mit allen Sinnen
wenn eines sich ums andere windet
wenn Rot und
Grün und
Gelb und Licht
wenn sich alles um mich windet
wenn alle Töne Farben sich
zum Ganzen mir verbinden
im grenzenlosen Blau

Quand tu es avec moi

des milliers de pétales
tourbillonnent en moi
ma vie est pleine
d'étincelles colorées
des étoiles filantes dorées
tombent en pluie
dans mon cœur



Simone Gabriel, F-Kédange sur Canner

Wenn du bei mir bist

Wirbeln in mir
tausend Blütenblätter
ist mein Leben voll
bunter Lichtfunken
regnet es
goldene Sternschnuppen
in mein Herz

Simone Gabriel, F-Kédange sur Canner

L'alouette

Je vibre à tous propos,
Je me jette à toutes les eaux,
À tous les miroirs d'alouettes
Je me ruine, je girouette.

Ne pourrais vivre à huis clos,
Murée dans un destin falot,
À petit feu, petite humeur :
Mon entrain est tapageur.

D'exaltation je me grise,
Le grand large me galvanise,
Je ne crains pas la tourmente,
Je lâche aisément la rampe.

Je brûle tous mes vaisseaux,
Ne sais pas vivre pianissimo,
Je ne connais point d'embargo,
Et ne me range sous aucun drapeau.

Quand s'éteindra le dernier phare
Annonçant l'heure du grand départ,
Je gagnerai enfin le port
Pour trouver l'envers du décor.

Cornelia Köhler, D-Homburg, Saar

Rêve d'enfants

*Hommage à
Friedensreich Hundertwasser*

Une coquille d'escargot de toutes les couleurs,
c'était un rêve d'enfance.
Dormir au creux d'une barque
avec un coquillage en guise de table,
et pas de toile pour Madame l'araignée.
Un mouillage dans une centaine d'eaux
un havre de paix en cette époque tourmentée

Die Lerche

Ich bebe bei jedem Wort,
ich werfe mich in jedes Gewässer,
an jedem Lerchenspiegel
bin ich verloren und zerschmettert.

Könnte nicht in aller Stille leben,
in einem fahlen Schicksal eingefangen,
auf kleinem Feuer, mit demütigem Sinn;
denn mein Übermut schlägt Flammen.

Trunken vor Begeisterung,
von offener See angespornt,
fürchte ich nicht den Sturm
und verlasse gern jeden Halt.

Ich breche alle Brücken ab hinter mir,
kann nicht leben pianissimo,
kenne auch kein Embargo
und unterwerfe mich keiner Fahne.

Wenn der allerletzte Leuchtturm erlöscht,
die Stunde des großen Abschieds verkündend,
will ich endlich in den Hafen einlaufen
und die Kehrseite der Kulisse entdecken.

Cornelia Köhler, D-Homburg, Saar

Kindertraum

*Hommage à
Friedensreich Hundertwasser*

Schneckenhaus in allen Farben
war ein Kindheitstraum.
Schlafen im Boot, Muschel als Tisch,
kein Netz für Frau Spinne.
Ankerplatz in hundert Wassern
in stürmischen Zeiten - Friedensreich.